LAUDATIO

Al profesor Johannes Kabatek, con motivo de la concesión del título de Doctor Honoris Causa de la Universidad «Ştefan cel Mare» Suceava, Rumanía, 19 de octubre 2016[1]

Estimado Dr. Johannes Kabatek
Estimados miembros del Senado
Honorados profesores, estudiantes, masterandos y doctorandos
Señoras y señores

Es un verdadero honor presentar en lo que sigue la *Laudatio* del ilustre Profesor Johannes Kabatek de la Universidad de Zúrich, con la ocasión del otorgamiento del título de Doctor Honoris Causa de la Universidad «Ştefan cel Mare» de Suceava, hoy, el 19 de octubre de 2016.

La propuesta acordada por los Departamentos reunidos de la Facultad de Letras y Ciencias de la Comunicación, viene a coronar la actividad de uno de los más importantes, interesantes y complejos lingüistas del mundo contemporáneo.

El profesor Johannes Kabatek es uno de los más conocidos discípulos de Eugenio Coseriu: ocupó la Cátedra de Filología Románica de la Universidad de Tubinga, cátedra de su profesor, y fundó el Archivo Eugenio Coseriu, constituido por un número impresionante de manuscritos y de volúmenes de la biblioteca del lingüista, archivo cuyo director es el profesor Kabatek desde el 2005 hasta ahora. Desde la fundación del Archivo se clasificaron más de mil manuscritos inéditos, entre los cuales destaca una serie de manuscritos muy amplios. Se publicaron también monografías y numerosos artículos, que tienen como base los materiales

[1] Escrita por Cristina Bleorţu y Dorel Fînaru. Traducción realizada por Cristina Bleorţu y Alba García Rodríguez. Una versión rumana apareció en el último número de *Meridian Critic* de 2016.

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)

del Archivo e incluso una serie de publicaciones, entre las cuales conviene citar la revista *Enérgeia*, cuyo editor es el profesor coronado hoy. La revista *Enérgeia* aparece en papel y en formato electrónico y se ocupa en su totalidad de los problemas de la lingüística integral.

Por otro lado se sabe que Eugenio Coseriu tuvo una relación muy cercana con la Universidad de Suceava. El modo en que los profesores de nuestra facultad entienden el lenguaje y todas sus ciencias fue influido decisivamente por el encuentro y la relación especial que el gran lingüista mantuvo con nuestra facultad. Hoy el nombre de Eugenio Coseriu lo lleva un aula y uno de los mayores coloquios de ciencias del lenguaje del mundo, organizado por la Facultad de Letras de Suceava. Podemos afirmar, por tanto, que mediante el otorgamiento del título de Doctor Honoris Causa para Johannes Kabatek, Coseriu vuelve a ser Doctor Honoris Causa de la USV.

Johannes Kabatek nació el 31 de marzo de 1965, en Stuttgart, en una familia en la cual siempre fueron promovidos los estudios filológicos y sobre todo la enseñanza de las lenguas extranjeras. Su padre, Adolf Kabatek, un célebre autor de cómics, le transmitió al hijo su pasión por la lengua, la historia de las palabras, pasión que lo empujó más tarde a penetrar en el laboratorio de las lenguas del mundo. Johannes Kabatek estudió filología románica, ciencias políticas y musicología en la Universidad de Tubinga (Alemania) y en la Universidad de Málaga (España). A su llegada en la facultad de Tubinga, encuentra a su futuro maestro, Eugenio Coseriu, quien lo fascina desde el primer momento. De hecho, siempre se ha sentido atraído por la personalidad del maestro a quien lo caracterizaría más tarde mediante tres rasgos principales (memoria, lógica y capacidad de trabajo), atributos que heredó como discípulo de su mentor:

> Cuando llegué a Tubinga en el 1984, Coseriu ya era un mito. Desde el primer semestre no me perdí ni una clase suya, y en poco tiempo mi preferencia por la literatura se quedó arrinconada por la lingüística. La sabiduría y la claridad de exposición de Coseriu eran impresionantes; aun así, éramos muy pocos los que íbamos a sus clases magistrales, donde la asistencia era voluntaria. Otros profesores tenían más éxito, los de Coseriu éramos un grupo muy reducido, y todos nos interesábamos no por este o aquel tema sino por el edificio entero: Coseriu ofrecía una visión sistemática en la que cada detalle estaba relacionado con un conjunto complejo y completo de pensamiento. El que se había dado cuenta del enorme tesoro que esto suponía no podía dejar de buscar su cercanía. Era como si Coseriu tuviera una clave de acceso a un saber más sublime y más completo, sin por ello abusar de ella: Coseriu seducía (y lo sabía), pero no aprovechaba su atracción para la doctrina. Lo que hacía era indicar un camino que cada uno al final tenía que ir por su cuenta.
>
> Hubo momentos en los que pensaba cambiar de lugar: Berlín me atraía, por la fascinación que ejercía en aquel momento. Pero en la Universidad Libre de Berlín me encontré con un pensamiento coseriano de segunda y de tercera mano. Me quedé en Tubinga al final, no sin una serie de estancias en otros países, pero sin alejarme de la persona de la que intuía que me podría enseñar más que cualquier otra que había conocido. (Kabatek en prensa)

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)

Por otro lado, Johannes Kabatek a sí mismo se considera una especie de último discípulo de Coseriu porque su último año de facultad coincidió con la jubilación del gran lingüista. Coseriu lo descubrió y lo animó siempre, ofreciéndole un puesto de asistente de su sucesora, Brigitte Schlieben-Lange del 1991 hasta el 1993.

En 1995, a los 30 años, se volvió doctor en filología en la Universidad de Tubinga, con la tesis *Die Sprecher als Linguisten. Interferenz- und Sprachwandelphänomene dargestellt am Galicischen der Gegenwart*, bajo la tutela de Eugenio Coseriu y Brigitte Schlieben-Lange. Al respecto de esta tesis Coseriu afirmaba:

> Un trabajo extraordinario en casi todos los aspectos, es decir, por el tema, la pregunta de investigación, la base empírica, la conciencia metodológica, la realización técnica, el nivel científico. Total, no se podía esperar otra cosa, ya que su autor tampoco es un doctorando ordinario sino, precisamente, extraordinario. De hecho, en cierto modo, incluso único. Señaladamente, el señor Kabatek – ya mucho antes de la elaboración de esta tesis – era un lingüista, romanista, y sobre todo hispanista asombrosamente maduro, teniendo en cuenta su edad. Y lo es con respecto a los cuatro campos de investigación de las disciplinas respectivas (la teoría del lenguaje y de la lingüística, la lingüística histórica, la lingüística sincrónica – incluidas la dialectología y la sociolingüística – y la historia de la investigación lingüística), lo cual, por cierto, también se manifiesta en el presente trabajo. Su formación cubre casi todo el mundo románico – incluido el rumano[2].

Johannes Kabatek trabajó en varias universidades hasta que llegó a ser catedrático: fue asistente en Tubinga durante cinco años (1993-1998), asistente en la Universidad de Paderborn, profesor en la Universidad de Erfurt y, empezando en 2001 profesor de lingüística románica en la Universidad de Freiburg, como sucesor de Hans Martin Gauger.

Desde 2004 hasta 2013 fue profesor en la Cátedra de Filología Románica de la Universidad de Tubinga y en 2005 funda el Archivo Coseriu.

De naturaleza activa, una persona comunicativa, muy rigurosa y coherente en la realización de los trabajos iniciados, el profesor Kabatek se ha ganado el respeto de la comunidad académica de Tubinga mediante su actividad como director de la Cátedra de Filología Románica, vicedecano y decano de la Facultad de Filología. En 2010 se le ofrece la cátedra de lingüística románica de la Universidad de Heidelberg y en 2013 se muda como sucesor de Georg Bossong a la Universidad de Zúrich. Asimismo, es el presidente de varias sociedades alemanas de especialistas de estudios lingüísticos románicos. En 2002 fue elegido miembro correspondiente de la Real Academia Gallega y en 2016 de la Real Academia Española. Es el miembro del Comité de Selección de la Fundación Humboldt y miembro de los comités científicos de más de 20 revistas. Desde 2012 coordina *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, una de las más prestigiosas revistas de lingüística general y lingüística románica del mundo. Fue invitado para impartir conferencias y como profesor-invitado en diversas universidades de prestigio de España, EE.UU y América Latina. Ha coordinado diversos proyectos

[2] Traducción del alemán del prólogo del manuscrito de la tesis realizada por David Paul Gerards.

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)

científicos nacionales e internacionales, coloquios y congresos sobre diversos temas, entre los cuales destacan las tradiciones discursivas románicas, la determinación nominal, el marcado diferencial del objeto, la etimología gallega, la obra de Eugenio Coseriu, la sintaxis histórica de la lengua española, las lenguas de España, la lingüística del corpus, el problema del cambio lingüístico, el sintagma nominal en las lenguas iberrománicas, etc. Ha editado, como coordinador, más de 15 tomos con las obras de estos coloquios.

Honorada asistencia:

Nuestro distinguido huésped ha publicado más de 150 de obras científicas en editoriales y revistas prestigiosas de todo el mundo, obras dedicadas sobre todo a cuestiones de lingüística románica, pero también de teoría del lenguaje y lingüística general, lingüística de la lengua (o de las lenguas) y lingüística del texto. Como temas particulares mencionamos la sintaxis histórica, la lingüística del corpus, la lingüística del texto, el problema del cambio lingüístico, el problema del contacto lingüístico, obras de semántica, lingüística variacional, sociolingüística, literatura española medieval, traductología, historia de la lengua portuguesa e historia de la lengua española.

Como se puede deducir de esta simple enumeración, Johannes Kabatek es, como su maestro, un *uomo universale*, pero, tal y como decía Eugenio Coseriu, no en el sentido renacentista del sintagma, ya que coloca su propia investigación en una perspectiva universal y en estrecha relación con todas las áreas del conocimiento. Se trata de entender la relación de la lingüística con las otras áreas del conocimiento. Entender, por ejemplo, cuál es la posición del lenguaje respecto al arte, la filosofía, el mito: "Si quieres llegar a una definición del lenguaje, tienes que ver cuál es la relación con el arte y la filosofía. Creo que sobre todo la lingüística – cuando se limita a la información trivial– es la disciplina que abre más perspectivas, porque tiene la mayoría de las relaciones con el modo de ser del hombre, con todas las actividades humanas en general. Desde la perspectiva de la universalidad de la cultura, el lenguaje ocupa la posición central."

Lingüista con una formación enciclopédica, Kabatek, como Coseriu, podría caracterizarse mediante la frase: "soy lingüista y nada de lo que existe en la lingüística me resulta desconocido". Los principios que guiaron la actividad científica invocados a menudo por Coseriu, son, al mismo tiempo los que guían a Johannes Kabatek en su prodigiosa y excepcional actividad:

1. el principio de la objetividad científica;
2. el principio del humanismo o del "saber originario";
3. el principio de la tradición;
4. el principio del antidogmatismo;
5. el principio del bien público o de la responsabilidad social.

En cuanto a la calidad de los estudios publicados, se puede afirmar que es impresionante la minuciosidad con la cual prepara sus trabajos para publicar, característica presente en los demás coserianos, todos especialistas, con una

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)

formación académica muy buena, científica y de formación enciclopédica. Entre sus trabajos, publicados en alemán, inglés, francés, español, catalán, portugués, gallego y rumano mencionamos algunos:

1. *Die Sprecher als Linguisten. Interferenz- und Sprachwandelphänomene dargestellt am Galicischen der Gegenwart*
2. Traducción gallega de la primera obra: *Os falantes como lingüistas. Tradición, innovación e interferencias no galego actual*
3. *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica: descripción gramatical - pragmática histórica – metodología*
4. *Die Bolognesische Renaissance und der Ausbau romanischer Sprachen. Juristische Diskurstraditionen und Sprachentwicklung in Südfrankreich und Spanien im 12. und 13*
5. *Las lenguas de España. Política lingüística, sociología del lenguaje e ideología desde la Transición hasta la actualidad*
6. *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las Tradiciones Discursivas*
7. *Spanische Sprachwissenschaft*
8. *Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas*
9. *Tradiţii discursive. Studii*

El último tomo fue publicado en la Editorial de la Academia Rumana, Bucarest 2015, y despertó el interés general de los lingüistas rumanos.

Honorada asistencia:

Johannes Kabatek es lo que se puede llamar "una mente brillante". Una perspectiva rigurosa y clara sobre las cosas y una precisión alemana mezcladas con todo lo que se cambia en función del contexto comunicacional, la imaginación y la exuberancia de un latino. Aparte de que habla también muchas lenguas, muestra un modo profundo coseriano para pensar, analizar, hacer distinciones, generalizar... Llevando *una forma abierta* de ver las cosas, Johannes Kabatek es un ejemplo típico de discípulo que no solo lleva más lejos la obra de su maestro, sino que, aplicando un modo de pensamiento, descubre perspectivas inéditas y territorios nuevos.

Mencionamos con placer la colaboración entre el profesor Johannes Kabatek y la Facultad de Letras de la Universidad "Ştefan cel Mare" de Suceava:

- Es miembro del comité científico y de organización del Coloquio Internacional de Ciencias del Lenguaje "Eugenio Coseriu", que se organiza alternativamente en las universidades de Suceava, Chişinău y Cernăuţi. Fundado en 1992 por Mihail Iordache, Dumitru Irimia y Eugenio Coseriu mismo, este coloquio es considerado una de las más prestigiosas manifestaciones de perfil filológico del mundo;
- El profesor Johannes Kabatek impartió hace poco una conferencia plenaria en el último coloquio;
- Es miembro del Comité científico de la revista ANADISS, revista del *Centro de Investigación del Análisis del Discurso* (CADISS) de la Universidad "Ştefan cel Mare" de Suceava y es el coordinador de los números XXI y XXII (n. 1 y 2, 2016)

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)

de nuestra revista, números temáticos dedicados a la lingüística del texto; ha publicado una serie de artículos en las revistas de especialidad de la Facultad de Letras y Ciencias de la Comunicación de Suceava y en los tomos de las manifestaciones científicas que tuvieron lugar en esta facultad; ha coordinado y coordina la actividad de algunos doctorandos rumanos, entre los cuales algunos se graduaron en nuestra facultad;

- Hace poco impartió en Suceava algunas conferencias sobre temas actuales de las ciencias del lenguaje.

Esperamos que esta colaboración se intensifique en los siguientes años bajo la forma de importantes proyectos, que se centren en la difusión de la lingüística integral en las ciencias del lenguaje.

Estamos convencidos de que el trabajo realizado por Johannes Kabatek como profesor, científico y académico merece definitivamente el título de Doctor Honoris Causa de nuestra Universidad, universidad que se siente honorada por la presencia de ahora en adelante dentro de su comunidad de una personalidad de tal envergadura espiritual.

Vivat, crescat, floreat! Agimus nobilati tuae maximas gratias.
Ave, Magister!

BDD-A26262 © 2017 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 23:00:43 UTC)